

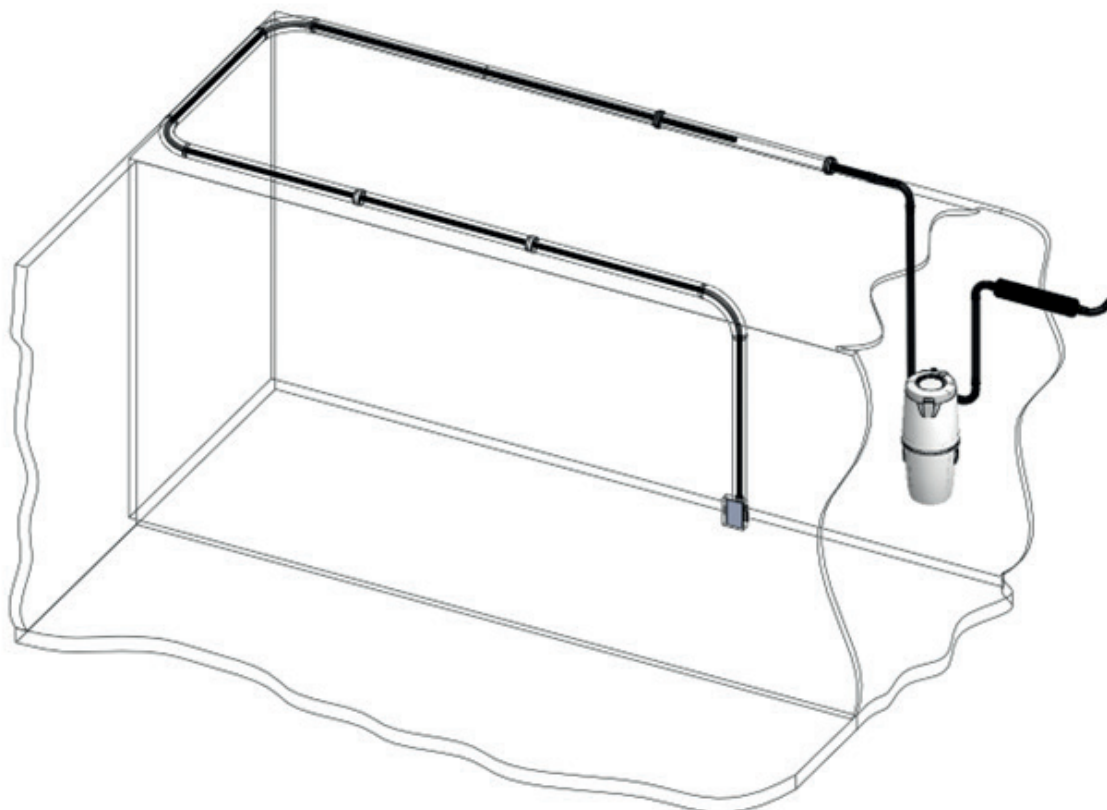


**Allaway EasAway säilytysjärjestelmien  
suunnittelu- ja asennusohje**

**Planerings- och monteringsanvisning för  
EasAway förvaringssystem**

**Design and installation instructions  
for EasAway storage systems**

**EasAway Planungs- und  
Montageanleitung für Aufbewahrungssysteme**



## Beschreibung des Systems

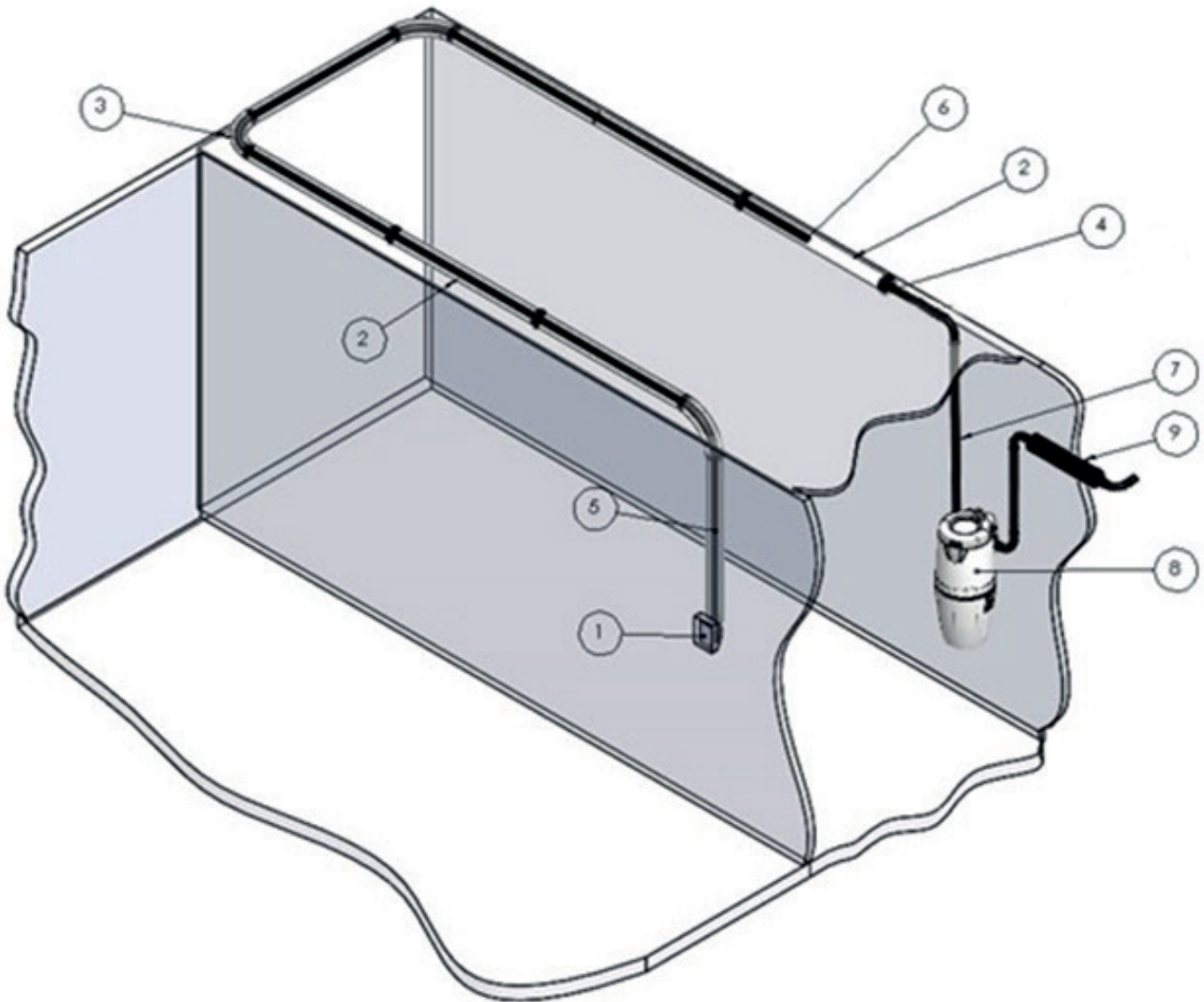
Dieser Leitfaden behandelt das EasAway-Aufbewahrungssystem von Reinigungsschläuchen für den Privatgebrauch. Bitte lesen Sie diesen Leitfaden vor Installationsbeginn sorgfältig durch. Bei der Planung und Installation sind die behördlichen Vorschriften zu befolgen. Wenn Sie die Anweisungen befolgen und ausschließlich originale Allaway-Bauteile und -Zubehör verwenden, bekommen Sie ein funktionelles, effizientes und langlebiges Zentralstaubsaugersystem. Der Installateur muss selbst abwägen, ob die in der Anleitung angeführten Daten für die jeweiligen Bedingungen geeignet sind.

Die EasAway-Aufbewahrungssysteme sind Teil des zentralen Allaway-Staubsaugersystems. Das Aufbewahrungssystem für die Reinigungsschläuche (Rohrsystem) wird stets über die im Produktpaket des Allaway-Zentralstaubsaugersystems enthaltene Reduzierverbindung an der Staubleitung (auf der Saugseite) angeschlossen. Die Saugleitung endet an der Allaway-Zentraleinheit, wo der Unterdruck das „Einziehen des EasAway-Reinigungsschlauchs in das Aufbewahrungrohr (s. Bedienanleitung Reinigungsschlauch) bewirkt.

**Dieser Leitfaden ist als Installationsanleitung für die folgenden EasAway-Reinigungsschlauch-Aufbewahrungsröhre bestimmt:**

1. Chameleon iBox Installationspaket (Unterputz-Einbau)
2. Chameleon Retra-Vac Installationspaket (Aufputzmontage)

## Schematische Darstellung des Systems



1. Bodendose und Deckel der I-box
2. Aufbewahrungsröhr für den Reinigungsschlauch (die weißen Teile mit  $\text{Ø}$  51 mm werden mit dem Klebstoff in der Packung Klebstoff zusammengefügt)
3. 90°-Winkel des Aufbewahrungsröhres
4. Die Reduziermuffe verbindet das Aufbewahrungsröhr  $\text{Ø}$  44 mm (schwarz) mit dem Saugrohrsystem (Staubrohrsystem)
5. Reinigungsschlauch im Inneren des Aufbewahrungsröhres
6. Ende des Saugschlanches im Aufbewahrungsröhr
7. Saug-/Staubrohr  $\text{Ø}$  44 mm (schwarz)
8. Zentraleinheit
9. Schallschutz am Abluftrohr

## Das EasAway-Aufbewahrungsschlauchsystem paket beinhaltet:

<b>80665 Chameleon iBox Installationspaket (Unterputz-Einbau)</b>	<b>Anzahl</b>
Chameleon iBox	1
Abdeckung iBox Chameleon weiß	1
Rohr 1,2 m 50 mm weiß	11
Konnektor 50mm weiß	8
PVC- liima 118 ml	1
PVC-Kleber 118 ml	3
Bogen 45° 50 mm weiß	2
Bogen 22° 50 mm weiß	2
Stopfen 50 mm weiß	1
Rohrschelle 50 mm weiß	6
Anschlussrohr 44/50 0,3 M	1
Verpackungsk. PPK/PPC Aufdruck Allaway	1
Niederspannungskabel 20 M schwarz	1
Siegelaufkleber Allaway 75 x 45	1
Inst.-anleitung Chameleon iBox/Retra-Vac (FI/SV/EN/GE)	1

<b>80667 asennuspaketti Chameleon Retra-Vac</b>	<b>Määrä</b>
Chameleon RetraVac	1
Rohr 1,2 m 50 mm weiß	11
Konnektor 50 mm weiß	8
PVC-Kleber 118 ml	1
Bogen 90° 50 mm weiß	3
Bogen 45° 50 mm weiß	2
Bogen 22° 50 mm weiß	2
Stopfen 50 mm weiß	1
Rohrschelle 50 mm weiß	6
Anschlussrohr 44/50 0,3 M	1
Verpackungsk. PPK/PPC Aufdruck Allaway	1
Niederspannungskabel 20 M schwarz	1
Siegelaufkleber Allaway 75 x 45	1
Inst.-anleitung Chameleon iBox/Retra-Vac (FI/SV/EN/GE)	1

## Installationsplanung des Systems

Bevor Sie dieses Aufbewahrungssystem planen und installieren, sollten Sie den Allaway Leitfaden für Planung und Installation eines zentralen Staubsaugersystems konsultieren (s. Link zum Installationsleitfaden).

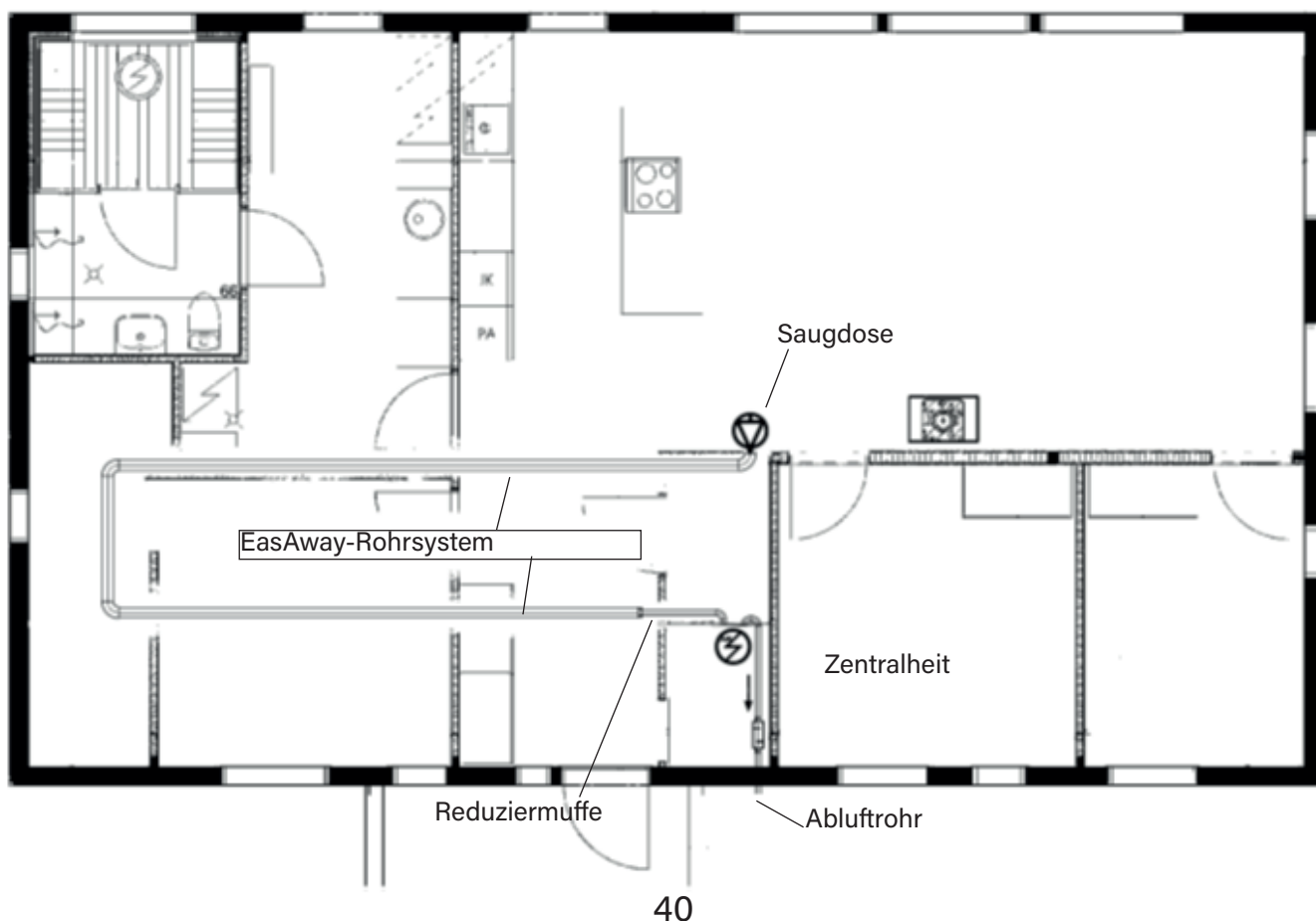
Beginnen Sie bei der Planung des Systems mit dem Platzierungsplan für die EasAway-Saugdosen.

Positionieren Sie die EasAway-Saugdosen so, dass das System die Bereiche abdeckt, die Sie reinigen möchten. Zur Auswahl stehen EasAway-Reinigungsschläuche mit 9 oder 12 m Länge. Mit den EasAway-Aufbewahrungssystemen können Sie nur die von Allaway gelieferten EasAway-Reinigungsgeräte einsetzen (die 9 m Chamäleon-Reinigungsgeräte-Serie, Produktnummer 80655 und die 12 m Chamäleon-Reinigungsgeräte-Serie, Produktnummer 80658).

Wenn das Aufbewahrungsrohr für den Reinigungsschlauch in der Decke installiert wird, sollte die Saugdose etwa in Höhe der Lichtschalter (90 cm -120 cm) angebracht werden. Wenn das Aufbewahrungsrohr für den Reinigungsschlauch nach unten verlegt wird, sollte die Saugdose etwa in Höhe der Steckdosen installiert werden.

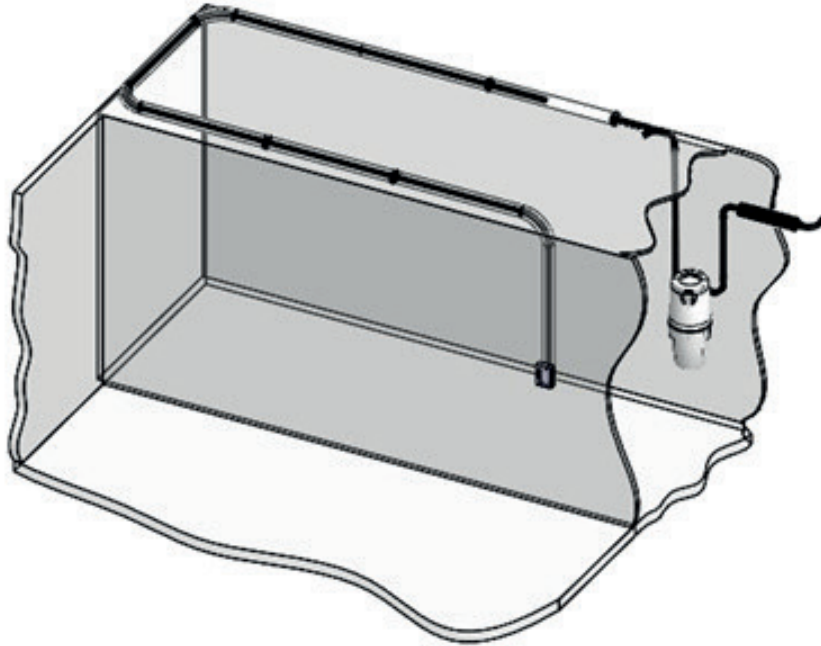
### Typisches Installationsschema eines EasAway-Rohrsystems

Die Abbildung zeigt den EasAway-Platzierungsplan für eine Saugdose (mit Hinweisstrichen vom Text zu den Objekten) Hinweis! Vergewissern Sie sich, dass der von Ihnen gewählte 9 m oder 12 m lange Reinigungsschlauch die zu reinigenden Flächen abdeckt (die Abdeckung wird von der Saugdose aus gemessen).

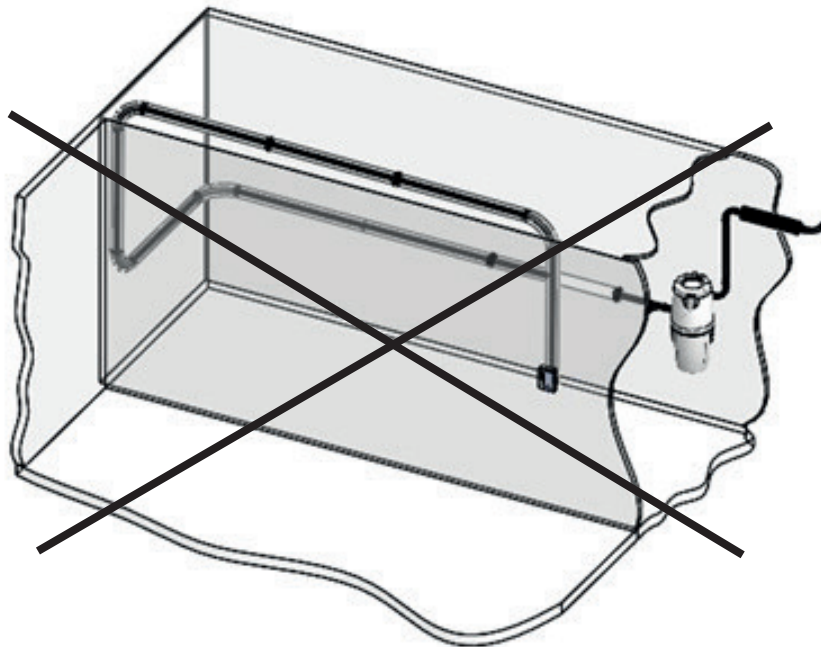


Bei der Installation des EasAway-Aufbewahrungssystem ist wichtig zu beachten ist, dass das Aufbewahrungrohr stets auf der selben Höhe verlegt werden sollte (z. B. in der Decke), nur der Auslass von der Saugdose ist entweder nach oben oder nach unten gerichtet (vertikal).

O

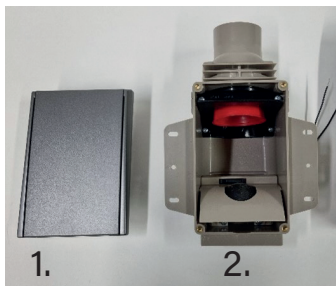


X



# Installation der EasAway-Saugdose in eine leichte Trennwand

Bei der Installation der EasAway-Saugdose muss die Mindestgröße der Rahmenständer in der Trennwand 48 x 98 („100er Rahmen“) betragen, damit die Saugdose in die Wand passt. Wenn die Dose am Ständerwerk befestigt wird, muss die Wand unverkleidet oder nur auf der Rückseite verkleidet sein. Die Dose kann auch an einer Leichtbauwand befestigt werden (Materialstärke der Vorderwand ca. 13 mm - 30 mm). Der Einbau ist einfacher, wenn die Wand an der Rückseite offen ist.



1. EasAway-Saugdose-abdeckung
2. iBox Unterputzdose



Um die EasAway-Saugdose an den Laschen zu befestigen, müssen Sie eine Aussparung in den Ständerahmen (Pfosten 48 x 98) vornehmen. Es ist ratsam, auf beiden Seiten der Saugdose ein Stützholz anzubringen.

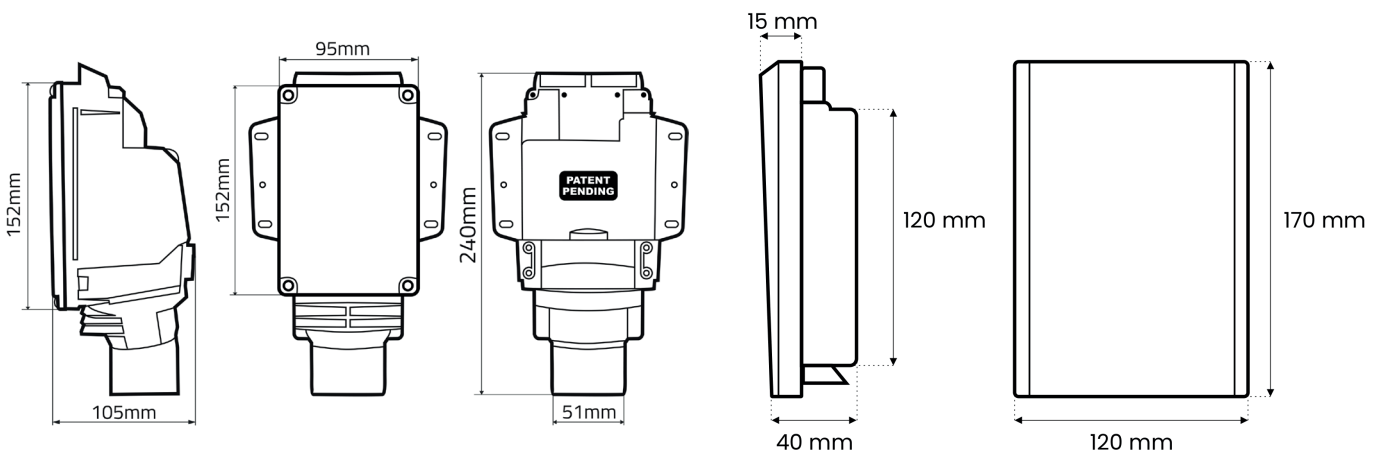


Zwischen den Rahmenpfosten und die Saugdosenabdeckung kann man eine ca. 13 mm - 30 mm starke Wandplatte/-material anbringen.



EasAway Saugdose, Aufputzmodell, z. B. in der Garage.

## EasAway-Saugdose Abmessungen



# Installation des EasAway-Reinigungsschlauch-Aufbewahrungssystem

**Das EasAway-Rohrsystem** wird aus weißen Rohrleitungskomponenten  $\varnothing$  51 mm zusammengesetzt und bei der Montage dürfen nur mit dem Aufbewahrungssystem mitgelieferte Komponenten verwendet werden. Der Bausatz umfasst u. a. ein gerades Rohr mit Schrägwinkeln ( $22,5^\circ$   $45^\circ$   $90^\circ$ ), Rohrverlängerungen sowie Allaway-Reduziermuffe und Saugdose. Die Teile des Rohrsystems werden mit dem in der Packung enthaltenen Klebstoff aneinandergefügt (beim Verkleben Schutzhandschuhe tragen).

Das EasAway-Rohrsystem wird mit der mitgelieferten Allaway-Reduziermuffe an die 44-mm-Allaway-Staubrohre angeschlossen.

Die Länge des EasAway-Aufbewahrungsröhrs von der Saugdose bis zur Allaway-Reduziermuffe muss mindestens 1 m länger sein als die Länge des Saugschlauchs, d. h. wenn die Schlauchlänge 12 m beträgt, muss die Reduziermuffe in einem Abstand von ca. 13 m von der EasAway-Saugdose installiert werden.

Das Aufbewahrungsröhr wird in der Regel in der Decke oder im Boden plaziert. Planen Sie sorgfältig den Platz der Saugdose und des Aufbewahrungsröhrs (oben oder unten) sowie den Weg bis zur Allaway-Reduziermuffe, von wo aus mit dem normalen Allaway-Staubrohr  $\varnothing$  44 mm bis zur Zentraleinheit und eventuell zu anderen erforderlichen Saugdosen verlängert wird.

Legen Sie bei Bedarf eine „zusätzliche“ Kurve von der Saugdose weg zur Zentraleinheit, damit genügend Aufbewahrungsröhr installiert werden kann. Die Reduziermuffe verhindert, dass der Saugschlauch tief in die Rohrleitung entweicht. Die Teile des Aufbewahrungsröhres werden mit den Verlängerungsstücken und Bögen zusammengefügt und mit Leim verklebt (in Lieferung enthalten). Der Abstand zwischen zwei aufeinanderfolgenden  $90^\circ$  -Bögen muss mindestens 50 cm betragen, verwenden Sie maximal 3 St.  $90^\circ$  -Bögen.

Verlegen Sie das Aufbewahrungsröhrsystem möglichst horizontal, damit der Saugschlauch möglichst leicht durch die Rohre geführt werden kann.

## **Setzen Sie so wenige Bögen wie möglich im Rohrsystem ein!**

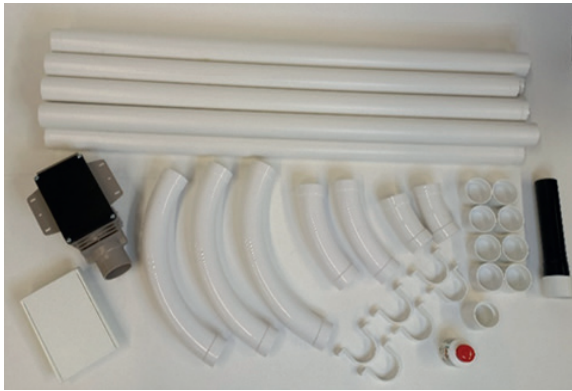
Müssen gerade Rohre gekürzt werden, so werden die Rohre senkrecht getrennt, z. B. mit einer Kreissäge, und der Grat wird auf der Innen- und Außenseite vorsichtig entfernt. Im Rohrsystem verbliebene Rückstände oder Kleberreste können den Saugschlauch beschädigen und das Durchführen des Schlauchs durch das Aufbewahrungsröhr erschweren. Prüfen Sie auch, ob die zu verlegenden Teile des Rohrsystems ganz und abgerundet sind, auch auf der Innenseite. Die Teile des Rohrsystems werden durch Verkleben untereinander verbunden, wonach die Verbindungen dauerhaft sind und nicht mehr gelöst werden können.

Beim Verkleben der Teile untereinander wird der Kleber **NUR AUF DAS ROHRENDE, AUF SEINE AUßENSEITE** aufgetragen. **DER KLEBSTOFF IST SEHR SCHNELL TROCKNEND.** Als letzter Teil des EasAway-Rohrsystems wird die Allaway-Reduziermuffe installiert. Nach der Reduziermuffe wird die Verrohrung mit einem normalen Allaway-Staubrohr  $\varnothing$  44 mm fortgesetzt.

Das Rohrsystem wird mit den im Paket enthaltenen Rohrschellen befestigt.

Die Niederspannungsleitungen werden von jeder EasAway-Dose zur Zentraleinheit auf die gleiche Weise geführt wie von der normalen Allaway (Optima/Classic) -Saugdose oder -Sockeleinkehrdüse.

## EasAway Rohrsysteminstallation



### EasAway Rohrsystem

Die Teile des Aufbewahrungsrohrs für den Reinigungsschlauch werden mit Klebstoff aneinander befestigt. Tragen Sie beim Verkleben Schutzhandschuhe



In der Decke installierte Rohrleitungen (in der Abbildung weißes Rohr). Die Niederspannungsleitungen werden oft die gleiche Strecke wie das Rohrsystem von der Dose zur Zentraleinheit verlegt.



Das Rohr wird mit den mitgelieferten Schellen befestigt, wobei zu beachten ist, dass das Rohrsystem in keiner Phase der Arbeit plattgedrückt wird. Wenn Sie das Rohrsystem in kalten Räumen verlegen, isolieren Sie es mit mindestens 50 mm Wärmedämmung.

## Installation des EasAway-Rohrsystems in einer Steinmauer

Wenn Sie die Saugdose in gegossenen oder gemauerten Konstruktionen installieren, verwenden Sie eine Unterputzdose mit Schutzabdeckung. Installieren Sie die Schutzrohre der Niederspannungsleiter und die Schutzabdeckung an der Unterputzdose. Die Vorderseite der Schutzabdeckung der Unterputzdose muss mit der fertigen Oberfläche bündig abschließen. Die Befestigung muss so stabil sein, dass das Rohrsystem und das Unterputzgehäuse während des Gießens oder Mauerns an ihrem Platz verbleiben.

Nach dem Trocknen des Gusses, entfernen Sie die Schutzabdeckung der Unterputzdose. Ziehen Sie die Niederspannungsleiter durch die Schutzrohre zur Unterputzdose und achten Sie dabei auf die korrekte Ausführung der Anschlüsse.

Die Montage der Saugdose in einer Ziegelwand erfolgt entweder durch die Spalten der Ziegel oder durch Anlegen eines geeigneten Ziegelschlitzes für das Staubrohr.

Führen Sie den Niederspannungsleiter für die Saugdose im Schutzrohr. Wird die Wand beschichtet, kann sie vollständig fertig gemauert werden. Sägen Sie den Rohrschlitz in die zu beschichtende Seite der Wand. Beim Mauern kann auch eine Aussparung für das Rohr frei gelassen werden.

Installieren Sie das EasAway-Aufbewahrungsrohr, Niederspannungsleiter und Schutzrohr sowie Unterputzdose und Schutzabdeckung im Rohrschlitz. Füllen Sie den Schlitz mit Ausgleichsmaterial bis zur Höhe der Wandfläche auf.

## Installation des EasAway-Rohrsystems in einer Steinmauer



Markieren Sie die Position der Rohrleitung in der Wand und legen Sie den Sägeschlitz an.



Montieren Sie die Unterputzdose gerade und fixieren Sie sie.



Die Rohrleitungen werden mit Urethanschaum in der geschlitzten Wand fixiert.

## Installation der Niederspannungsleitung

Der Startkreis funktioniert bei einer Spannung von ca. 24 V, d. h. der Monteur muss nicht zwingend über eine Elektroinstallationsberechtigung verfügen. Ziehen Sie das Niederspannungskabel vom Niederspannungsanschluss an der Zentraleinheit zu den Anschlussklemmen der EasAway-Saugdose. Die EasAway-Saugdosen können parallel geschlossen, oder die Niederspannungsleiter auch erst an der Zentraleinheit in Reihe geschaltet werden. Bei gegossenen und gemauerten Konstruktionen ist der Niederspannungsleiter in einem Schutzrohr zu führen. Wir empfehlen die Verwendung eines Schutzrohres auch in Holzhäusern. In anderen Fällen kann der Leiter in der Wand oder in der Decke z. B. mit Kabelbindern am Aufbewahrungsrohr oder Staubrohr befestigt werden, aber er kann auch über die einfachste Strecke gezogen werden. Wenn Sie den Niederspannungsleiter an einer anderen Stelle als an der Saugdose verlängern, achten Sie auf die Zuverlässigkeit der Verbindung.



Der Startkreis funktioniert bei einer Spannung von ca. 24 V, d. h. der Monteur muss nicht zwingend über eine Elektroinstallationsberechtigung verfügen.

Verlegen Sie den Niederspannungsleiter ggf. in einem Schutzrohr (z. B. in Guss- und Mauerwerkskonstruktionen).

Vergewissern Sie sich stets, dass die Verbindungen funktionieren, bevor Sie die Wände schließen.

# Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Systems

Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit des Systems vor Verschließen der Konstruktion.

So prüfen Sie die Funktionsfähigkeit des Systems:

## 1. Führen Sie eine Dichtheitsprüfung des Systems durch:

- Schließen Sie den EasAway-Reinigungsschlauch an die Saugdose an
- Verschließen Sie alle anderen Saugdosen
- Starten Sie das System
- Verhindern Sie die Luftzufuhr zum Reinigungsgerät, indem Sie z. B. den Teleskopkopf mit einem Stück Pappe verschließen.
- Decken Sie das Bypass-Ventil (außer bei der Zentraleinheit M 1000) für die Zeit der Überprüfung mit einem Stück Pappe ab.
- Lassen Sie die Zentraleinheit bei geschlossenem Bypass-Ventil maximal 20 s lang laufen. Wenn 10 Sekunden nach dem Schließen des Bypass-Ventils Luft aus dem Abluftrohr kommt, ist die Leitung undicht (sie können das Abluftrohr zum Testen von der Zentraleinheit trennen). Lokalisieren und beheben Sie eventuelle Leckagen. Lassen Sie das geschlossene System nicht länger als 20 s laufen, da die Turbine bei vollkommen dichter Installation keine Luftzufuhr erhält, überhitzt und beschädigt werden kann. Führen Sie die Dichtheitsprüfung nicht unter Überdruck durch.

## 2. Testen Sie die Funktionsfähigkeit des Systems an allen Saugdosen:

- Saugen Sie an jeder Saugdose einen kleinen Gegenstand an, der in die Dose passt. Der Gegenstand kann z. B. ein zerknüllter Papierstreifen sein.
- Prüfen Sie, ob der Gegenstand von jeder Saugdose in den Abfallbehälter gelangt.

Bleibt der Gegenstand im Rohrsystem stecken, lokalisieren Sie die Verstopfung und beheben Sie diese.

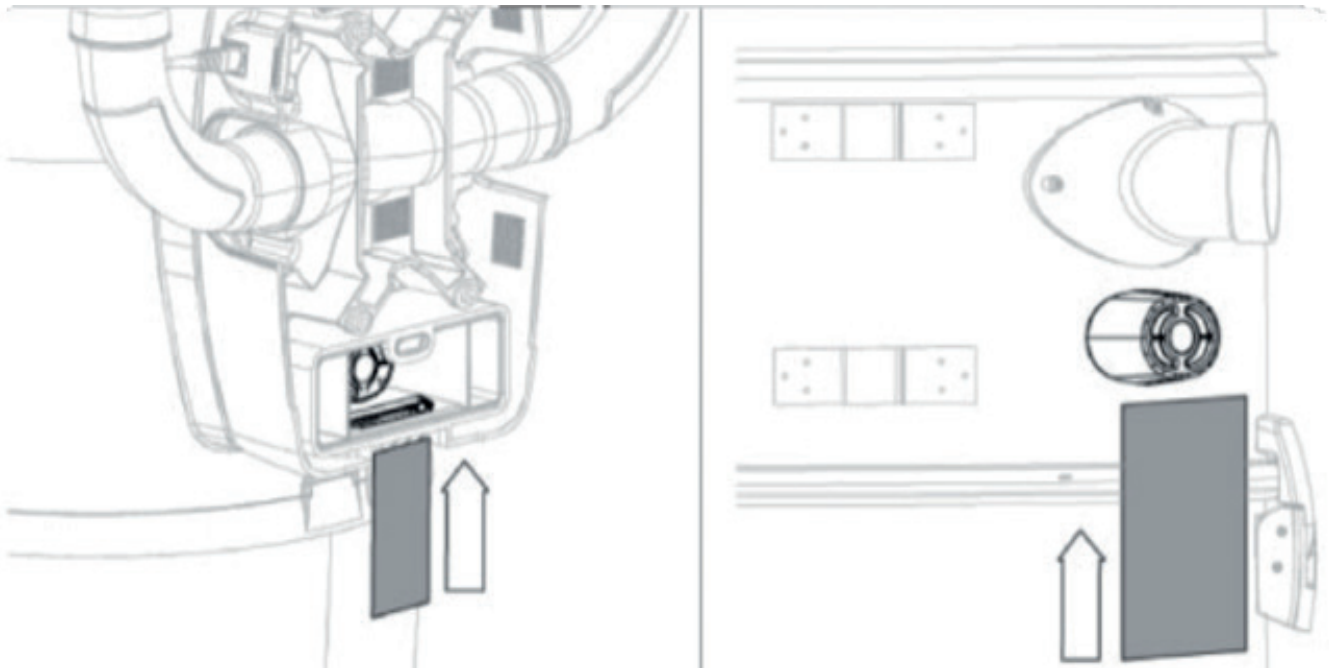


Abbildung der Dichtheitsprüfung einer Rohrleitung, Verstopfung eines Bypassventils

# Benutzung des Systems

## EasAway Aufbewahrungssystem für den Schlauch des Zentralstaubsaugers; unter Putz oder an der Oberfläche montierbar, verborgene Schlauchlösung

Der 9 m oder 12 m lange Textilschlauch Chameleon wird im Aufbewahrungsrohr des Rohrsystems des Zentralstaubsaugers aufbewahrt, das verdeckt in der Wand oder auf der Wandoberfläche, wie z. B. in der Garage montiert wird. Das Ausziehen des Schlauches, das Saugen und das Zurückziehen des Schlauches in das Aufbewahrungsrohr dauert nur wenige Sekunden. Der Schlauch muss nicht mehr getragen werden und benötigt auch keinen zusätzlichen Stauraum. Der effiziente Zentralstaubsauger zieht den Schlauch zurück in die Rohranlage und saugt den Staub in den Staubbehälter. Es wird kein Staub mehr aufgewirbelt.

Wenn Sie den Saugschlauch zum ersten Mal aus der Reinigungsgeräteverpackung in Gebrauch nehmen, beginnen Sie ab Punkt 1.



1. Schalten Sie den Zentralstaubsauger am Schalter ein. Schieben und drehen Sie das Schlauchende in das Aufbewahrungsrohr. Verschließen Sie mit der Hand das andere Schlauchende. Das Vakuum saugt den Schlauch automatisch in die Rohrleitung.



2. Ziehen Sie den Schlauch vollständig heraus. Der Schlauch rastet automatisch ein.

3. Schließen Sie das Schlauchende an den Al-laway Premium Handgriff an.

4. Verbinden Sie das Teleskoprohr mit dem Handgriff und das von Ihnen gewählte Mundstück am Teleskoprohr.



5. Nach dem Staubsaugen entfernen Sie den Handgriff vom Schlauch, drehen den Schlauch nach rechts oder links, damit der Schlauch aus der Arretierung freigegeben wird.

Verschließen Sie mit der Hand das Schlauchende. Das Vakuum saugt den Schlauch automatisch in das Aufbewahrungsrohr.

Wenn Sie den Schlauch aus dem Aufbewahrungsrohr entfernen möchten, ziehen und drehen Sie ihn bitte heraus.

## CUSTOMER SERVICE

<b>Austria</b>	Provit Handels- u.Engineering GmbH, Laaberbachstrasse 18, A-4600 Wels phone: 43-7242-55-677, info@provit.at, www.provit.at
<b>Bulgaria</b>	Creative Energy Solutions Ltd., Mladost 1 Distr., Bl. No 14, Entr. 2, Fl. 1, Apt. 18 Sofia, 1750 Bulgaria phone: +359 898 698 969, office@ces.bg
<b>Cyprus</b>	Hydrotherm Co Ltd (Epiphaniou group), 77A Strovolou Avenue, 2018 Nicosia www.epiphaniou.com, phone: +35722793371, +357 22447950, fax +357 22431534 e-mail: hydrotherm@epiphaniou.com
<b>Finland</b>	Allaway Oy, PL 3, 40351 Jyväskylä phone: +358 (0)20 7210 600, info@allaway.fi, www.allaway.com
<b>Germany</b>	Jürgen Wagner GmbH, Ziegeleiweg 8a, 21255 Tostedt, Germany phone: +49 4182 8065818, info@allaway.de, www.allaway.de
<b>Hungary</b>	CKP-Mernök, Kossuth L. u. 94. 9228 Halászi, Hungary phone: 36-1427-0251 info@ckpmernok.hu, www.allaway.hu
<b>Italy</b>	CESARO Tecnologie s.n.c., Viale Luzzatti, 61, 31100 Treviso, Italy phone: +39 (0)422 430750, fax: +39 (0)422 431864, www.cesaro.it
<b>Kazakhstan</b>	EcoSystems KZ, Kazybek-bi 65 office 205, 050000 Kazakhstan sales@thomas.com.kz, allawaykz@gmail.com, www.allaway.kz
<b>Latvia</b>	Seši Spārni Sia (Six Wings Ltd.), Viskaļu iela 22, Riga, LV-1021, phone: 371-26553865, sesisparni@gmail.com, www.allaway.lv
<b>Lithuania</b>	UAB REC BalticVent, Serbentu g. 9a, LT-77116 Šiauliai, Lithuania. e-mail: info@rec-balticvent.lt, www.rec-balticvent.lt
<b>The Netherlands</b>	Hugro Technics vof, Lage Brink 93, NL-07317 BD Apeldoorn phone: 31-55-521 4402, info@allaway.nl, www.allaway.nl
<b>Norway</b>	Ener-Produkt As, Vaskebergveien 1, 3800 Bø i Telemark, Norway phone: 47 35 06 11 00, ener@ener.no, www.allaway.no  Östberg Norge AS, P. Box 67, 1300 Sandvika, Norway phone: 47 67 17 77 00, post@ostberg.no
<b>Russia (operations halted)</b>	Nou Hau, Torzkovskaja ul. D.20 197343 St. Petersburg, Санкт-Петербург, Russia phone: 78-124-933-700, allaway@allaway.su, www.allaway.su
<b>Spain</b>	The Domotic House, La Casa Domotica SL, Ctra Villalba 15, 28411 Moralzarzal (Madrid) phone: +34-902-537-028, sfdiaz@allaway.es, www.allaway.es
<b>Sweden</b>	CDS centraldammsugare AB, Rallarvägen 41, 18440 Åkersberga, Sweden phone: 46-8-594-106-00, info@allaway.se, www.allaway.se
<b>Switzerland</b>	Riesen Reinlufttechnik, Allmeindstrasse 23, CH-8716 Schmerikon phone: 41-55-283 29 29, info@allaway.ch, www.allaway.ch
<b>Thailand</b>	Nordic Finevent Co., Ltd, 88 Soi Senanikhom 1soi 23, Seanikhom 1 Rd. Lat Phrao, 10230 Bangkok, Thailand phone: 098-8870098, info@nordicfinevent.com
<b>Turkey</b>	Evkon Elektrik Elektronik San Ve Tic. Ltd. Şti. İvedik OSB 1398.Sk. No:29 Yenimahalle, Ankara, Turkey phone: +90 530 951 15 44, Tel: +90 850 495 55 16 info@evkonotomasyon.com, www.allawayturkey.com

